

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.
Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО
решением президиума ученого совета ННГУ
протокол от
«31» мая 2023 г. № 6

Рабочая программа дисциплины

Итальянский язык. Начальный курс

Уровень высшего образования
Бакалавриат
(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность
45.04.01 – Филология
(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы
Иностранные языки и межкультурная коммуникация
(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения
очная
(очная / очно-заочная / заочная)

Нижний Новгород

2023 год

1. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «ФТД.01. Итальянский язык. Начальный курс» является факультативом в ООП направления подготовки «45.03.02 - Лингвистика» и осваивается в 4, 5, 6 семестрах.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	УК-4.1 Применяет знания основ делового общения на практике в рамках осуществления устной и письменной коммуникации на языке РФ и изучаемых иностранных языках.	Знает формы, принципы, нормы и средства делового общения на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках; Умеет выражать свои мысли на Государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках.	<i>Практические Задания (диалог, пересказ)</i>

	<p>УК-4.2.</p> <p>Применяет систему лингвистических знаний для создания и понимания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров в условиях устной и письменной коммуникации на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках.</p>	<p>Знает литературную форму, функциональные стили государственного языка РФ и изучаемых иностранных языков, приемы создания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров, технологии перевода;</p> <p>Умеет применять приемы создания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках, методику перевода текстов для осуществления коммуникации в условиях делового общения;</p> <p>Владеет практическим опытом</p> <p>составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках, опытом перевода текстов для осуществления коммуникации в условиях делового общения.</p>	
--	--	--	--

<p><i>УК-5</i> Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p><i>УК-5.2.</i> Осуществляет коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.</p>	<p>Знает основы межкультурной коммуникации;</p> <p>Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм;</p> <p>Владеет навыками анализа философских и исторических фактов, опытом эстетической оценки явлений культуры, в том числе в контексте межкультурной коммуникации.</p>	<p><i>Собеседование</i></p>
<p><i>ПКД-6</i> Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p><i>ПКД-6.1.</i> Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.</p>	<p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной</p>	<p><i>Практические задания (перевод)</i> <i>Контрольная работа</i></p>

		<p>коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p>	
	<p>ПКД-6.2. Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный;</p>	<p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.</p>	

	<p>ПКД-6.3. Осуществляет аналитико- синтетическую переработку различных типов текстов.</p>	<p>Знает теоретические положения текстовой деятельности способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</p> <p>Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p>Владеет опытом аналитико- синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке.</p>	
--	--	--	--

3.1 Трудоемкость дисциплины

3.2. Содержание дисциплины

	Всего	В том числе		Самостоятельная работа		
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них				
Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	(часы)	Занятия лекционно-го типа	Занятия семинарского типа	Занятия лабораторного типа	Всего	

Тема 1 Вводный курс. Знакомство. Личная презентация. Внешность, характер. Семья	92				52					52			46	
Тема 2 Квартира Дом Район	88				44					44			31	
Тема 3 Рабочий день Выходной день	88				44					44			30	
Тема 4 Еда. Кафе. Поход в ресторан.	88				44					44			30	
В т. ч. текущий контроль	3									3				
Промежуточная аттестация Экзамен (6 семестр) – 36 часов														
Итого	360				184					187			137	

Практические занятия организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: выполнении заданий диалогического характера, самостоятельную разработку лексико-фонетических заданий и упражнений, работу с лексикографическими источниками.

На проведение практических занятий в форме практической подготовки отводится 184 часа.

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков:
 - реализовывать образовательные программы в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительного образования;
 - обеспечивать межкультурное и межъязыковое общение в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;
 - способствовать осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;

- осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.

- компетенций:

— способность демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов.

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий практического типа.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются тесты лексико-грамматического и теоретического характера, транскрипционные тесты, тексты художественного, публицистического стилей, видео и аудио материалы. На базе пройденного материала обучающиеся выполняют тестовые задания; пишут эссе, письма; составляют пересказ к тексту, а также составляют описание и дают характеристику главным героям и/или местам, указанным в тексте, аудио/видео материалах. Самостоятельная работа выполняется преимущественно во внеаудиторные часы. Контроль осуществляется путем проверки письменных заданий, а также устно во время практических занятий.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену и зачёту.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине

«Итальянский язык. Начальный курс» являются экзамен в первом и во втором семестре.

Бесспорным фактором успешного освоения дисциплины является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины (2 семестров). В этом случае подготовка к экзамену в первом и во втором семестрах будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

Для подготовки к экзаменам студенты повторяют пройденный теоретический, лексический и грамматический материал, осуществляют поисковую деятельность в рекомендованных методических материалах и интернет – ресурсах, отрабатывают технику чтения и интонацию. Готовят монологи и/или диалоги по заданным темам.

Самостоятельная работа студентов при подготовке домашнего чтения

В рамках курса «Итальянский язык. Начальный курс» для самостоятельной работы

студентов предлагается чтение художественной адаптированной и/или неадаптированной литературы с последующим выполнением заданий по прочитанному материалу. Студенты готовят пересказ, прочитанного художественного произведения или его отдельных глав, дают характеристику главным героям, работают с новой лексикой и т.п.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в П. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	Не зачтено	зачтено
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания сформированности компетенций					
	«плохо»	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«очень хорошо»	«отлично»
						«превосходно»

(индикатора достижения компетенции)		»	»				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Наличие грубых ошибок в основном материале	Знание основного материала с рядом негрубых ошибок	Знание основного материала с рядом заметных погрешностей	Знание основного материала с незначительными и погрешностями	Знание основного материала без ошибок и погрешностей	Знание основного и дополнительного материала без ошибок и погрешностей
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Отсутствие умений.	Продемонстрированы часть основных умений. Решены часть основных задач с ошибками. Выполнены задания не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми и ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме с незначительными недочетами	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов, с привлечением дополнительного материала	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов, с привлечением дополнительного материала

<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Отсутствие владения материалом	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач со значительным количеством ошибок и не в полном объеме	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы все основные навыки при решении стандартных задач в полном объеме с незначительными и погрешностями	Продемонстрированы все основные навыки при решении стандартных задач в полном объеме без недочетов	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
---------------	---	--------------------------------	---	---	--	--	---

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
незачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

Оценка	Уровень подготовки
превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на высоком уровне, уровень освоения некоторых компетенций превосходит обозначенные требования.
отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на высоком уровне.
очень хорошо	Часть компетенций (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на высоком уровне, часть - на достаточном уровне.

хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на достаточном уровне, допускается минимальный уровень освоения одной из компетенций при высоком уровне освоения остальных.
удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на минимальном уровне.
неудовлетворительно	Отсутствие знаний умений и владений хотя бы одной формируемой компетенции (части компетенции).
плохо	Полное отсутствие знаний, умений и владений всех формируемых компетенций (частей компетенций).

Зачет в 4, 5 семестрах включает устную и письменную части. Устная часть зачета заключается в выполнении практического задания (устное монологическое высказывание по теме с последующим собеседованием в рамках тематики курса). Письменная часть предполагает выполнение контрольной работы.

Экзамен в 6 семестре проходит в устной и письменной форме и включает в себя выполнение двух контрольных практических заданий:

1. устное монологическое высказывание на заданную тему.
2. Чтение и перевод текста с последующей беседой с экзаменатором по тексту (время на подготовку – 50 минут).

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

5.2.1. Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Итальянский язык. Начальный курс». 4 семестр

<i>Вопросы</i>	<i>Код компетенции (согласно РПД)</i>
1. Какое обращение итальянцы используют для того, чтобы показать уважительное отношение к собеседнику?	УК-5
2. Есть ли различия в употреблении форма на Voi/Loro?	УК-5
3. Переведите на итальянский язык: Друг моего брата очень веселый, но сегодня он грустный, потому что он должен уехать в другую страну.	ПКД-6
4. Come passano il tempo libero gli italiani?	УК-4
5. Ci parli delle sue città preferite in Italia e in Russia	УК-4
6. Какие лексикографические источники вы будете использовать для корректного перевода?	ПКД-6

5.2.1. Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Итальянский язык. Начальный курс». 5 семестр

<i>Вопросы</i>	<i>Код компетенции (согласно РПД)</i>
1. Почему и для чего в итальянском дублируются вопросительный и восклицательный знак?	УК-5
2. Если вы пришли в магазин, как вы будете обращаться к продавцу? Как вы будете обращаться к бабушке своего лучшего друга/подруги?	УК-5
3. Переведите на итальянский язык: Купи мне порцию мороженого, это для меня настоящее удовольствие.	ПКД-6
4. Ci parli della sua famiglia e della sua vita: dove lavora, studia, cosa fa durante la settimana.	УК-4
5. Ci parli dei piatti tipici italiani e russi.	УК-4
6. Переведите на русский язык: Alla fine del pasto ci hanno offerto, come si fa di solito in Italia, della frutta di stagione che in questo momento e' il cocomero.	ПКД-6

5.2.1. Контрольные вопросы к экзамену по дисциплине «Итальянский язык. Начальный курс». 6 семестр

<i>Вопросы</i>	<i>Код компетенции (согласно РПД)</i>
1. Quali forme usa per parlare con un cameriere/la zia di una amica/un venditore al mercato/la sua insegnante? (tu/Lei)?	УК-5
2. Quali domande fa decide di prendere in affitto un appartamento a Roma?	УК-5
3. Переведите на итальянский язык: Когда у меня будут деньги, я куплю себе черные лакированные туфли на высоком каблуке с острым носком.	ПКД-6
4. Ci parli dei suoi negozi preferiti (cove si trovano, cosa vendono, ecc.)	УК-4
5. : Quali mezzi di trasporto sono popolari in Italia e in Russia? Che mezzi prendi ogni giorno?	УК-4
6. Переведите на русский язык: E' un salone lungo diviso in due parti: nella zona piu' grande ci sono I tavoli e le sedie, nella zona piu' piccola ci sono i camerieri che servono le pietanza.	ПКД-6

5.2.2. Практическое задание (монолог) к зачету по дисциплине «Итальянский язык начальный курс» для оценки сформированности компетенции УК-4: (4 семестр)

Задание 1.

Составьте устное монологическое высказывание по заданной теме.

Темы.

1. Raccontaci della tua famiglia.
2. Racconta dei tuoi parenti.
3. Racconta la tua vita: dove lavori, studi, come trascorri ogni settimana.
4. Racconta del tuo migliore amico.
5. Raccontati del tuo tempo libero.
6. In che appartamento abiti?
7. Cosa puoi dire del quartiere in cui vivi?

5.2.3. Практическое задание (монолог) к зачету по дисциплине «Итальянский язык начальный курс» для оценки сформированности компетенции УК-4: (5 семестр)

Задание 1.

Составьте устное монологическое высказывание по заданной теме.

Темы.

1. Com'è la strada in cui è fatta la tua casa?
2. Qual è il nome della tua via e perché?
3. : Qual è il tuo posto preferito nella tua città?
4. :Qual è la storia della tua città?
5. Come si chiama la tua città e perché?
6. :Quali sono i quartieri della città?
7. Racconta il tuo quartiere preferito.
8. Racconta la situazione attuale nella tua città.

5.2.4. Практическое задание (монолог) к экзамену по дисциплине «Итальянский язык начальный курс» для оценки сформированности компетенции УК-4: (6 семестр)

Составьте устное монологическое высказывание по заданной теме.

Темы.

1. Cosa compri ogni giorno e perché?
2. Dove fai acquisti di solito?
3. Racconta i tuoi negozi preferiti. (dove sono, cosa vendono, ecc.).
4. :Quale mezzo di trasporto prendi ogni giorno? Conto del trasporto della tua città.
5. Resoconto del tuo ultimo viaggio nel nostro Paese.
6. Resoconto del tuo (se presente) viaggio all'estero.
7. : Che tipo di trasporto prendi abitualmente per viaggiare all'estero?

5.2.5. Контрольная работа к зачету по дисциплине «Итальянский язык начальный курс» для оценки сформированности компетенции ПКД-6: (4 семестр)

(фрагмент контрольной работы)

1. Metti i verbi alla forma corretta

Mangiare (tu)

Fare (io)

2. Traduce al ruso

Spazzare per terra

Fare il letto

3. Annota le cose che fai di solito al mattino, al pomeriggio e alla sera. Usa – a volte, mai, sempre, spesso, ... volte al giorno/settimana.

4. Scrivi i verbi essere nelle forme necessarie.

La stanza... grande. Elizabeth... in soggiorno. Carmen... spagnolo.

5. Metti una preposizione necessaria (con, a, in, di, da, il):

Alonso vive Madrid. Ora è... casa. Alonso tira fuori un libro... il suo portafoglio.

6. Cambia la prima persona del verbo con la terza:

Ogni giorno mi sveglio alle sei. Ieri anche io mi sono alzato alle sei.

5.2.6. Контрольная работа к зачету по дисциплине «Итальянский язык начальный курс» для оценки сформированности компетенции ПКД-6: (5 семестр)

(фрагмент контрольной работы)

1. Metti i verbi al passato prossimo:

1. Questa mattina io (prendere) il tè e mia sorella (prendere) il caffè.

Presi, prese

2. Oggi il mio amico Luis (viene) da Milano.

venne

2. Metti i verbi al passato prossimo:

1. Entro in Istituto. In soggiorno trovo Luis. Parliamo una decina di minuti e io vado in biblioteca. Lì faccio gli esercizi, leggo i testi e scrivo una lettera ai miei genitori.

3. Fai domande al passato prossimo:

1. Si', abbiamo visitato il museo
2. Il film e' stato lungo e bello

4. Sostituisci i complementi diretti e indiretti con i pronomi:

1. Metti il letto qui
2. Metti il tappeto vicino al divano

5. Metti i verbi tra parentesi al passato remoto e finisci le frasi secondo il modello:

Lui (addormentarsi) ma io non voglio ... - Lui si e' addormentato ma io non voglio addormentarmi.

1. Tu (radersi) ma io non voglio che ...
2. Noi gia' (vestirsi) e anche tu devi ...

6. Completi con le preposizioni: a , prima di, vicino a, con, di, dopo di, in, invece di, fino, lontano da, per.

Gioacchino e Teresa vivono... in una città... Madrid. Si può raggiungere...
Roma... macchina o... treno. Marco lavora... un negozio e va... Torino... treno.

5.2.7. Практическое задание к экзамену по дисциплине «Итальянский язык начальный курс» для оценки сформированности компетенции ПКД-6: (6 семестр)

Типовой текст для перевода и пересказа

Leggi il testo, traducilo, racconta il testo in dieci frasi con un'introduzione e una conclusione.

Sciopero del trasporto pubblico Un nuovo sciopero del trasporto pubblico è previsto a Bologna per la giornata di domani. La protesta che riguarda i lavoratori dell'ATC, Azienda Trasporti Comunale, è di quattro ore, dalle 8.30 alle 12.30. Dunque niente autobus al mattino, mentre per il pomeriggio le corse dei mezzi pubblici sono regolari. I lavoratori dell'ATC chiedono l'aumento dello stipendio e protestano contro la riduzione del personale annunciata dalla direzione. Marco Tizzano, rappresentante sindacale presso l'ATC, ha detto che la riduzione del personale mette a rischio la sicurezza del sistema dei trasporti, costringendo gli autisti a fare turni più lunghi sugli autobus e a guidare anche quando sono già stanchi. La direzione dell'ATC sostiene che la riduzione del personale è inevitabile se si vogliono mantenere gli attuali prezzi dei biglietti ma si è detta disponibile a incontrare una rappresentanza dei lavoratori per discutere del problema. Lo sciopero

obbliga le persone che devono muoversi in città a usare le proprie automobili al posto dei mezzi pubblici. Per questo domani sono previsti rallentamenti della circolazione stradale soprattutto sulla tangenziale e sulle vie di entrata al centro cittadino.

5.3. Типовые задания для текущего контроля успеваемости

5.3.1. Типовое практическое задание (диалогическое высказывание) для оценки сформированности компетенций УК-4:

Задание 1.

Esercizio

- I. Legga il testo con attenzione.
- II. Presenti il suo dialogo.

Texto

Giuseppe Faustini prende in affitto un appartamento

- Buongiorno - dice un bel giovanotto.
- Buongiorno - risponde il portiere.
- Che appartamento affitti?
- La quinta a destra, che ha due balconi e tre finestre affacciate la strada.

- E posso vederlo adesso?

- Sì, certo, adesso.

I due entrano nell'ascensore. La scala è vecchia, ma bella. già dentro

il quinto, il portiere apre la porta con una chiave. José Moyano guarda tutto: il portale, la porta dell'ascensore, le scale, tutto.

"Ogni giorno - pensa -. Devo guardarlo ogni giorno". E gli piace l'idea. Gli piace vivere in centro città, in case soleggiate con appartamenti dai soffitti alti, gli piace avere una portineria e salutarla quando esce ed entra, e gli piace anche salire in ascensore e scendere a piedi.

Quando il portiere apre la porta, José vede una stanza enorme con molta luce. E pensi: "Lo affitto". Ma non dice ancora niente. Guarda tutto con calma. L'appartamento dispone di quattro ampie camere da letto, una sala da pranzo, una cucina e due bagni, oltre al soggiorno.

- Vivi da solo? - chiede il portiere.

- Sì.

- Beh, e' un po' grande per una persona.

"Portiere pesante e curioso", pensa José, ma dice:

- Mi piacciono gli appartamenti molto grandi.

Poco dopo scendono in porta.

- Bene - dice José -, bene, grazie mille. Lo noleggerò.

- Sono contento. Ma è troppo grande per una persona. Naturalmente nel secondo e nel quarto abitano anche due single...

- Bene, arrivederci e a presto.

- Arrivederci!

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (диалогическое высказывание)»

Отлично	Коммуникативная задача решена. Высказывания студента
---------	--

	содержательны и убедительны, соответствуют поставленной цели, ситуации и ролевым параметрам, соотносятся с содержанием и объемом высказываний других участников. Использованные языковые и речевые средства разнообразны, речь беглая. Ошибки малочисленны и незначительны.
Хорошо	Высказывания студента содержательны и убедительны, соответствуют поставленной цели, ситуации и ролевым параметрам, соотносятся с содержанием высказываний других участников. Языковые и речевые средства недостаточно разнообразны, речь в целом беглая, но присутствуют немногочисленные хезитационные паузы.
Удовлетворительно	Высказывания студента недостаточно содержательны и убедительны, не всегда соответствуют поставленной цели, ситуации и ролевым параметрам, не всегда соотносятся с содержанием высказываний других участников. Объем высказываний не достаточен. Языковые и речевые средства недостаточно разнообразны. Присутствуют серьезные языковые и речевые ошибки. Логика высказываний местами нарушена.
Неудовлетворительно	Высказывания студента не содержательны и неубедительны, не соответствуют поставленной цели, ситуации и ролевым параметрам, не соотносятся с содержанием и объемом высказываний других участников. Языковые и речевые средства скудны. Присутствуют грубые языковые и речевые ошибки, длительные паузы.

5.3.2. Типовое практическое задание (пересказ) для оценки компетенций УК-4:

Задание 1.

(Фрагмент текста)

Il mio giorno di riposo

Compito: faccia il piano del testo, organizzzi il discorso secondo il piano, riferisca il contenuto del testo

La maggior parte delle persone lavora 5 giorni a settimana, sabato e domenica sono giorni liberi. Non vedo l'ora di trascorrere giorni di riposo con grande entusiasmo. Questa volta ho chiamato i miei amici e abbiamo discusso dei nostri programmi per la giornata. Mi piacciono i giorni di riposo perché non ho fretta e ogni giorno posso fare quello che voglio. Mi sono svegliato più tardi del solito. Ho fatto ginnastica, ho fatto la doccia. Mia madre ha preparato la colazione. Alle 9 del mattino tutta la nostra famiglia si è riunita nella sala da pranzo per la colazione. Nessuno si è precipitato. Alle 10 i miei amici sono venuti a casa mia per invitarmi a passeggiare nel parco. In tutte le

stagioni dell'anno il nostro parco è molto bello. Quando il tempo è bello, ci sono molti appassionati di sport, bambini e adulti, nel parco.

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (пересказ текста)»

Отлично	Пересказ текста выполнен с соблюдением всех правил, тема раскрыта полно, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
Хорошо	Пересказ текста выполнен с соблюдением правил. Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует исходному тексту, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
Удовлетворительно	Пересказ текста выполнен с нарушениями некоторых правил. Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует исходному тексту, но пропущена важная для понимания информация, структура пересказа и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности, местами нарушена логическая цепочка; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
Неудовлетворительно	Пересказ текста выполнен с нарушениями правил. Тема не раскрыта, структура пересказа и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

5.3.3. Типовое практическое задание (перевод) для оценки компетенций ПКД-6:

Задание 1.

Traduca le seguenti frasi verso il russo:

1. Siediti, Clarita, la tavola è già apparecchiata. 2. Vai in cucina e vedi se c'è qualcosa nel frigo. 3. Servimi dei piselli e dei fagiolini perché mi piacciono le verdure. 4. Passami dell'insalata, Pilar. 5. Versati un bicchiere di acqua minerale: penso che tu abbia molta sete. 6. Non servirmi i funghi, Pilar, beh, non mi piacciono per niente. 7. Sii così gentile, Pilar, e dammi la crema al cioccolato per dessert; È il mio piatto preferito e so che lo fai sempre molto delizioso. 8. Guarda, Clarita, com'è meravigliosa la zuppa: né insipida, né troppo salata, né troppo piccante. 9. Quando entri nella sala da pranzo di ai tuoi amici: "Buon appetito". 10. Non mangiare una cena abbondante prima di andare a letto; non è salutare.

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (перевод)»

Отлично	Количество ошибок – 1-3
---------	-------------------------

Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.3.4. Типовая контрольная работа для оценки компетенций ПКД-6:

Контрольная работа 1

(фрагмент контрольной работы)

1) Traducete vero l'italiano:

a)- Мне нужны недорогие туфли на каждый день.

- Недорогие туфли? Посмотрим... Вам кожаные?
- Необязательно. Главное – это цена.
- Почему бы Вам не примерить вот эти коричневые?
- Вон те, что на витрине?
- Нет, вот эти, рядом. Это новая недорогая модель. Они очень удобные.

2) Testo

Legga bene il testo. Impari il vocabolario e i nomi dei Paesi europei.
Traduca il testo.

L'Italia è il paese europeo dove meno uomini fanno la spesa

Il carrello della spesa è ancora una cosa da donne. Soprattutto in Italia. Uno studio condotto in 12 paesi europei rivela che solo 6 italiani su 100 che hanno tra i loro compiti l'andare al mercato sono uomini.

L'abisso che separa uomini e donne quando si tratta di riempire il carro è generale in tutta Europa: la media è di 75 donne ogni 25 uomini e in nessun Paese le donne si avvicinano agli uomini. Portogallo e Ungheria, con il 31% di acquirenti maschi, sono i paladini della condivisione di questo compito.

3) Racconti il testo in terza persona.

Faccia 10 domande sul testo.

Attività abituali

Abitiamo a Roma, in Via Santa Teresa, numero 54. Mio padre lavora in una banca un po' lontana da casa. Ogni mattina va in banca in macchina.

La mamma lavora solo la mattina. Lavora come commessa in un negozio di scarpe. Esce di casa presto e prende l'autobus per il centro, dove si trova il negozio.

Контрольная работа оценивается по семибалльной шкале в соответствии со следующими критериями:

оценка	наименование	критерии оценки контрольной работы		
		оценка полноты	оценка	оценка развития

	оценки	знаний	сформированности умений и навыков	способностей
1	плохо	Полное отсутствие знаний по предмету	Не демонстрирует умений, требуется обучение с начального уровня	Уровень знаний недостаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, специальная работа по развитию способностей
2	неудовлетворительно	Уровень знаний ниже минимальных требований	Имеющихся умений не достаточно для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, требуется дополнительное обучение	Уровень знаний значительно ниже среднего по группе (значительно ниже ожидаемого), требуется повторное специальное обучение
3	удовлетворительно	Минимально допустимый уровень знаний	Сформированные умения позволяют решать минимальный набор задач и выполнять большинство, но не все, важные задания, требуется дополнительная практика	Уровень знаний незначительно ниже среднего по группе (незначительно ниже ожидаемого), требуется, достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, однако есть недочеты и требуется дополнительная работа по освоению знаний
4	хорошо	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущено несколько существенных ошибок	Имеющиеся умения в целом позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, однако имеют место существенные недочеты, требуется дополнительная практика	Средний уровень полученных знаний относительно группы (развитие способности соответствует ожидаемому), достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий
4,5	очень хорошо	Уровень знаний в объеме,	Имеющиеся умения в целом позволяют	Уровень знаний немного выше среднего по группе

		соответствующем программе подготовки, при изложении допущены 1-2 существенные ошибки	решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, навыки сформировались, однако имеют место небольшие недочеты, требуется дополнительная практика	(немного выше ожидаемого), что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания немного продуктивнее и эффективнее, чем это делают большинство обучающихся
5	отлично	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущены несущественные ошибки	Сформирование умения и навыки в полной мере позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, опыт достаточный, дополнительная практика не требуется	Уровень знаний значительно выше среднего по группе (значительно выше ожидаемого), что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания значительно продуктивнее и эффективнее, чем это делают большинство обучающихся
5,5	превосходно	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или превышающем её, при изложении нет ошибок	Исключительные умения и навыки, большой практический опыт	Очень высокий уровень знаний, что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания максимально продуктивно и эффективно

5.3.5. Типовые вопросы для собеседования для оценки компетенции «УК-5»

1. Quante volte al giorno si mangia in Italia?
2. A che ora mangiano gli italiani? Come mai?
3. Perché molti negozi e mercati non aprono alle tre del pomeriggio?
4. Le persone in Italia preferiscono una colazione leggera o pesante? Come mai?

Критерии выставления оценки – оценочное средство «Собеседование»

Оценка	Уровень подготовленности, характеризуемый	Критерии подготовленности
--------	---	---------------------------

	оценкой	
Превосходно	Превосходная подготовка с очень незначительными погрешностями	Глубоко освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Самостоятельно анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень незначительные погрешности в уровне подготовленности .
Отлично	Подготовка, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Анализирует и обобщает материал. Выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы Выявлены только несущественные ошибки при ответе и собеседовании.
Очень хорошо	В целом хорошая подготовка с рядом заметных ошибок	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу на достаточном уровне. Анализирует и обобщает материал, выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе и собеседовании.
Хорошо	Хорошая подготовка, но со значительными ошибками	Освоил основную литературу. Анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Корректно отвечает на дополнительные вопросы/конкретизирующие вопросы. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе и собеседовании.
Удовлетворительно	Подготовка, удовлетворяющая минимальным	Освоен только основной материал; не знает значимых деталей; допускает неточности, недостаточно корректно использует термины; нарушает последовательность и логичность в

	требованиям	изложении материала; испытывает затруднения в выполнении анализа информации, ответе на дополнительные/уточняющие вопросы
Неудовлетворительно	Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания	Имеет существенные пробелы в освоении основного материала, отсутствие навыка анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности.
Плохо	Подготовка совершенно недостаточна	Не знает базовый материал, концепции и терминологию. Не отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Карулин, Ю. А. Основной курс итальянского языка (для начинающих) : учебник и практикум для вузов / Ю. А. Карулин, Т. З. Черданцева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07983-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488721>
2. Быстрова, Т. А. Итальянский язык : учебное пособие / Т. А. Быстрова. — Москва : ФЛИНТА, 2022. — 100 с. — ISBN 978-5-9765-4619-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/186262> (дата обращения: 07.10.2022). —

б) дополнительная литература:

1. Итальянский с Лаурой Риччи. Додекаполис. Городские истории = Laura Ricci. Dodecapoli / пособие подгот. О. Романова. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 224 с. (Метод обучающего чтения Ильи Франка) - ISBN 978-5-7873-1261-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787312614.html>
2. Итальянский с Габриеле д'Аннунцио. Возвращение Турленданы = Gabriele d'Annunzio. Turlendana Ritorna / пособие подгот. О. Романова. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 160 с. (Метод обучающего чтения Ильи Франка) - ISBN 978-5-7873-1377-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787313772.html>

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение:

1. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.
2. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов. MS Microsoft Office Word 2007

Интернет-ресурсы

Адрес	Краткая характеристика
https://aulalingue.scuola.zanichelli.it	Учебные ресурсы по дисциплине издательства «Zanichelli»
https://www.treccani.it/	Учебные ресурсы по дисциплине Института «Treccani»
https://italianoperstranieri.loescher.it	Учебные ресурсы по дисциплине издательства «Loescher»
http://www.impariamoitaliano.com/	Интерактивные тесты на знание грамматики

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенные мультимедийным оборудованием (проектор, экран), компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО 45.04.01 – «Филология» от 12.08.2020.

Автор (ы): преподаватель Н. О. Кристиано

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики: к. фил.н., доцент
Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 08.06.2023, протокол № 11.

